

## Langues



## CONDITIONS D'ACCÈS

## MASTER 1

- Titulaire d'une licence d'Arts, Lettres et Langues
- Titulaire d'une licence des sciences humaines \*

## MASTER 2

- Titulaire d'un Master 1 Arts, Lettres, Langues \*

\* Sous réserve d'acceptation du dossier de candidature

## FORMATION CONTINUE

Le Master est accessible aux salariés ou demandeurs d'emploi.

Contact : tél. 03 21 60 38 17  
fcu-fare@univ-artois.fr

Ils peuvent faire reconnaître leur expérience pour intégrer le Master via la Validation des Acquis Professionnels et Personnels (VAPP) ou pour le valider via la Validation des Acquis de l'Expérience (VAE) ou encore le parcours mixte.

Contact : tél. 03 21 60 60 59  
fcupac@univ-artois.fr

## MASTER

## Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales (LLCER)

Parcours : Cultures étrangères et traduction : Anglais ou Espagnol ou Chinois

## LES OBJECTIFS DE LA FORMATION

Le Master « Langues, Littératures et Civilisations Étrangères et Régionales » repose à la fois sur des séminaires disciplinaires dispensés par des enseignants-chercheurs (professeurs des universités et maîtres de conférences) spécialistes dans leur domaine dans chacune des 3 disciplines (**anglais, espagnol, chinois**) sur des séminaires de traduction spécialisée assurés par des professionnels et sur la soutenance d'un mémoire de recherche rédigé en deux ans. Ce Master semi-professionnel permet aux étudiants d'approfondir et d'élargir leurs connaissances dans les domaines de la littérature et de la civilisation étrangères ainsi que dans ceux de la linguistique et de la traductologie mais aussi de se spécialiser dans le domaine de la traduction.

Adossé au centre de recherche de l'université d'Artois, « Textes et Cultures » (EA 4028), il a pour vocation de préparer les étudiants au métier d'enseignant-chercheur ou de chercheur et constitue donc une formation d'excellence pour les étudiants souhaitant préparer un doctorat. Il vise également à les familiariser avec le monde de la traduction en vue d'une orientation professionnelle dans ce domaine.

## LES COMPÉTENCES ACQUISES

- Savoirs disciplinaires approfondis, mais aussi diversifiés
- Compétences rédactionnelles
- Compétences en traduction
- Méthodologie de la recherche et instruments bibliographiques
- Usage des nouvelles technologies (traitement de texte)
- Discipline de travail

## LES DÉBOUCHÉS

Dans le cadre européen des études supérieures « LMD », le grade de MASTER sanctionne un niveau Bac +5. Ce grade permet notamment de se présenter aux concours de l'enseignement et selon la mention obtenue, l'inscription en Doctorat.

Outre les métiers de l'enseignement et de la recherche, ce Master pourra mener les étudiants aux métiers de la fonction publique, de l'administration, de la traduction, du tourisme, de la culture ou encore de l'édition.



## LE RYTHME DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE

### MASTER 1

Dans chacune des 3 disciplines : anglais, espagnol et chinois.

#### Semestre 1 :

80h - 30 ECTS

#### Semestre 2 :

60h - 30 ECTS

### MASTER 2

Dans chacune des 3 disciplines : anglais, espagnol et chinois

La 2e année est une année de perfectionnement à la recherche et à la traduction.

#### Semestre 3 :

40h - 20 ECTS

#### Semestre 4 :

Assistance à 2 manifestations scientifiques + mémoire - 40 ECTS

Pour tout renseignement :

#### Responsable

#### du Master LLCER :

M<sup>me</sup> Rochwert-Zuili

#### Secrétariat :

Bénédicte Hansart

[benedicte.hansart@univ-artois.fr](mailto:benedicte.hansart@univ-artois.fr)

Tél : 03 21 60 37 98

## LE PROGRAMME DE LA FORMATION

SEMESTRE 1	SEMESTRE 2
<p><b>Savoirs disciplinaires</b> 3 séminaires disciplinaires Littératures, Cultures, Linguistique/ Traductologie</p> <p><b>Traduction spécialisée</b></p> <p><b>Méthodologie générale de la recherche</b></p>	<p><b>Savoirs disciplinaires</b> 3 séminaires disciplinaires Littératures, Cultures, Linguistique/ Traductologie</p> <p><b>Traduction spécialisée</b></p> <p><b>Méthodologie (Journée des Masters 1)</b></p> <p><b>Rédaction du projet de recherche</b> (60 pages environ) et soutenance (avant le 30 septembre)</p>
SEMESTRE 3	SEMESTRE 4
<p><b>Savoirs disciplinaires</b> 2 séminaires disciplinaires : Littératures et Cultures et Linguistique / Traductologie</p> <p><b>Traduction spécialisée</b> (perfectionnement)</p> <p><b>Méthodologie</b> (utilisation et exploitation d'un corpus)</p>	<p><b>Assistance à deux manifestations scientifiques avec compte rendu</b></p> <p><b>Rédaction du mémoire</b> (120 pages environ, soutenance avant le 31 octobre)</p>

## LES ATOUTS DE LA FORMATION

Tout au long du Master, les étudiants bénéficient d'un suivi personnalisé dispensé par leur directeur de mémoire, mais aussi d'un large choix de manifestations scientifiques organisées par le laboratoire *Textes et Cultures* auquel le Master est adossé. Des ateliers de traduction seront également proposés aux étudiants.

Le Master participe au renforcement de la maîtrise de la langue étrangère choisie par les étudiants et au développement de leur connaissance de la culture du pays, et à la formation à la traduction spécialisée.



## CONTACT

UFR de Langues étrangères  
[langues@univ-artois.fr](mailto:langues@univ-artois.fr)